

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины «Русский язык как иностранный»

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

Аспирантура_40.06.01 Юриспруденция

Направленность программы (профиль)

«Административное право»; «Гражданский процесс; арбитражный процесс», «Гражданское право»; «Информационное право», «Конституционное право; конституционный судебный процесс», «Криминалистика; судебно-экспертная деятельность; оперативно-розыскная деятельность», «Международное право; Европейское право», «Муниципальное право», «Судебная деятельность», «Теория и история права и государства», «Трудовое право», «Уголовное право и криминология; уголовно-исполнительное право», «Уголовный процесс», «Финансовое право, налоговое право, бюджетное право»

1. Цели и задачи дисциплины:

Курс «Русский язык как иностранный» разработан для подготовки аспирантов и направлен на формирование речевых навыков и умений на русском языке, позволяющих успешно участвовать в различных сферах и подсферах применения языка юридической направленности.

Он нацелен на реализацию грамотного, научно обоснованного подхода к анализу теоретических и практических вопросов профессиональной подготовки на русском языке, формирование и развитие коммуникативно-речевых компетенций специалиста - аспиранта участника межличностного и учебно-профессионального общения на русском языке.

Программа рассчитана на обучение аспирантов-юристов, владеющих русским языком в объеме I (базового) сертификационного уровня, соответствующего требованиям Госстандарта по РКИ и программ по русскому языку.

Задачи обучения соответствуют целям обучения (предметным, профессиональным, социокультурным) - развитие поликультурной, полилингвальной личности аспиранта международно-ориентированного вуза.

Иностранный аспирант должен правильно понимать и употреблять языковые средства при осуществлении коммуникативной речевой деятельности (в том числе с учетом ее ситуативно-стилистического характера).

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Русский язык как иностранный» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Методология правовых исследований	История и философия науки Выполнение научных исследований
2	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках, в том числе готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной	Методология правовых исследований	История и философия науки Выполнение научных исследований

	деятельности, владение иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно- профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения		
Общепрофессиональные компетенции			
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности _____)			
Профессионально-специализированные компетенции специализации _____			

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках, в том числе готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности, владение иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: _ : как правильно понимать и употреблять языковые средства как в рамках отдельного предложения, так и при осуществлении коммуникативной речевой деятельности (в том числе с учетом ее ситуативно-стилистического характера),

- основные фонетические и интонационные нормы русского произношения на уровне, обеспечивающем решение коммуникативных задач, определенных для данного этапа, информационно-коммуникативную составляющую функций общения (прием и передача информации);

- регулятивно-коммуникативную (взаимная корректировка действий в процессе совместной деятельности в условиях экономической практики);

- аффективно-коммуникативную (передача эмоционального отношения); как осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках общенаучной и узкоспециальной экономической тематики, актуальной для реализации его коммуникативных целей в учебной, учебно-научной и профессиональной сферах общения.

Уметь: вербально реализовать простые и комбинированные интенции, а также блоки речевых интенций на русском языке:

- адекватно воспринимать необходимую учебно-профессиональную информацию письменных и звучащих текстов с последующей ее переработкой, изложением в устной или письменной форме;

- участвовать в коммуникации учебно-профессионального характера: устанавливать контакт с собеседником, реагировать на его высказывания задавать уточняющие вопросы, переспрашивать, обращаться с просьбой объяснить что-либо, повторить что-либо еще раз, дополнять, конкретизировать, корректировать воспринимаемую информацию;

- давать оценку полученной информации, выражать согласие/несогласие,

- приводить контраргументы, излагать свою точку зрения, разъяснять и уточнять отдельные положения своего высказывания, запрашивать информацию о мнении собеседника, о его оценке явления, события и др.;

Владеть: стратегией и тактикой выбора языковых средств (языковая синонимия), используемых в учебной, учебно-научной и профессиональной деятельности;

- средствами связи предложений и частей текста (композиционными, логическими, структурными и др.);
- языковыми средствами, клише, оформляющими аннотацию, реферат, доклад, научную дискуссию,
- создавать письменные речевые произведения следующих жанров: тезисы, , научное сообщение, рефераты разных типов,
- творческие работы на основе научных статей, в которых излагаются результаты исследований, сущность новой методологии, научного эксперимента и др.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 36 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
Аудиторные занятия (всего)	140	60	80		
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	140	60	80		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	13	3	10		
Контроль	27	9	18		
Общая трудоемкость	час	180	72	108	
	зач. ед.	5	2	3	

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Структурные особенности научного юридического текста. Разновидности жанров письменных научных текстов. Первичные и вторичные научные тексты.	Структурные особенности научного юридического текста. Объект (понятие, процесс, свойство, функции и т.д.) и его признаки . Типовая логико-смысловая схема текста. Подклассы понятий. Принадлежность понятия к подклассу. Расширение, сужение, конкретизация темы текста. Учебно-речевые ситуации на уроках устной практики русского языка. Научная терминология. Семантический потенциал аффиксов.
2.	Типы текстов. Специфика языка научных текстов. Тема и подтема как объект рассмотрения в научном тексте юридических специальностей.	Слово-тема и его подтемы: объект и его признаки типы понятия, формы понятия и т.п. Развитие темы текста. Заголовочные структуры. Типовые формы. Термин и его дистрибуция. Структура понятия. Качественные и количественные характеристики понятия. Юридический дискурс. Характеристика процесса, свойства. Сущность (содержание понятия). Отношения сопоставления и противопоставления объектов. Лексико-грамматические

		<p>структуры. Научный стиль речи. Грамматический аспект. Грамматические классы слов. Работа над словом как единицей лексики. Способы семантизации юридической лексики.</p>
3.	<p>Построение монологического высказывания (доклад, сообщение, научный отчет). Тезирование. Реферирование</p>	<p>Корректировка предложно-падежной парадигмы русского языка; основные падежные значения. Юридический дискурс.</p> <p>Наличие качественного/ количественного признака. Что существует где/встречается где/ господствует где/ преобладает где/ доминирует где. Что является распространенной формой/преобладающей формой- Что широко распространено//встречается редко/крайне редко/часто/довольно часто. Отработка типовых схем. Функция. Атрибут. Категории рода, числа, падежа; формообразование. Употребление падежей.</p> <p>Типовая логико-смысловая схема текста. Идентификация функции предмета. Сущность функции понятия. Обусловленность функции понятия. - что обеспечивает/ осуществляет/ стимулирует что (существительное с процессуальным значением: стимулирует, осуществляет создание, совершенствование).</p> <p>- кто (что) выступает в качестве/ в роли чего (сущ. с функциональным значением: регулятор).</p> <p>Идентификация функции понятия: что выполняет какую функцию (регулирующую, стимулирующую, распределительную, перераспределительную, информационную, посредническую, социальную, нормативную и др.).</p> <p>- что? что делает (глаголы с функциональным значением).</p> <p>- что выполняет функцию чего – что участвует в чем</p> <p>Согласование. Разряды. Полные и краткие формы. Функции в предложении.</p> <p>Глагольные и именные словосочетания. и и их трансформация. Характеристика предмета, явления, понятия по его действию. Конструкции, выражающие условные отношения: с предлогами при, в случае, в зависимости от, независимо от, с союзами если то, при условии и др. Конструкции, выражающие причинно-следственные отношения: с сочетаниями под действием, под воздействием, под влиянием, с предлогами вследствие, в результате, в связи с и с союзами вследствие того что, в результате того что, в связи с тем что.</p> <p>Координируемые члены предложения.</p> <p>Некоординируемые главные члены предложения.</p> <p>Распространяющие члены предложения. Способы выражения субъектно-предикатных отношений в предложении. Способы выражения грамматического субъекта, логического субъекта, выражения предиката.</p> <p>Трансформации синтаксических единиц в целях компрессии информации.</p> <p>Средства связи между структурными и смысловыми частями высказывания. Содержательная (межпонятийная) связность. Эквивалентность лексический повтор, местоименный повтор. Опускания. Лакуны</p>

		<p>Конструкции именного и глагольного типа; структура сложного предложения обо-значение атрибута, обстоятельств, времени, условия, причины и следствия, цели, уступки, образа действия, меры и степени.</p>
4	<p>Познавательная деятельность ученого-исследователя и ее результаты</p>	<p>Познавательная деятельность человека. Лицо, занимающееся познавательной деятельностью.</p> <p>Конструкции, выражающие временные отношения: со значением периода времени с предлогами в, во время, в период, в течение, в ходе, в процессе, при; обозначающие отрезок времени, предшествующий действию или следующий после действия с предлогами за, до, через, после;</p> <p>Процесс познания (наблюдение, предположение, подтверждение или опровержение предположения).</p> <p>Характеристика лица, понятия в придаточном предложении с союзными словами когда, где, куда, откуда.</p> <p>Объект изучения (явление, предмет). Гипотеза. Объект и предмет исследования: в основу чего (было) положено что, что рассматривалось, исследовалось, изучалось, анализировалось что как что.</p> <p>Характеристика явления, мысли, намерения с помощью инфинитива. Особенности использования.</p> <p>Трансформации.</p> <p>Формы и методы исследования Сущность метода: Что должно соответствовать чему Метод должен соответствовать особенностям предмета соответствующей науки.</p> <p>что заключается в чём</p> <p>что состоит в чём</p> <p>что выявляется где/как/кем/ в чем.</p> <p>Мировоззрение: кто является сторонником чего, кто придерживался чего (принципа, точки зрения, взглядов).</p> <p>Значение метода исследования: что играет важную/ особую роль где, что имеет большое значение для чего.</p> <p>Применение метода: что используется когда, где, в чем.</p> <p>Случаи выражения непрямого объекта (обратить внимание на то, что, стремиться к тому, чтобы и др.).</p> <p>Лексико-грамматические трансформации.</p> <p>Результаты познавательной деятельности (закон, теория, гипотеза, учение, принцип, идеи). Способы описания результатов познавательной деятельности. Конструкции описания: кто заложил основы чего, кто разработал теорию, метод, описал, предложил, доказал, проанализировал, выявил и др.</p> <p>Характеристика теории, метода. Сторонники и противники метода.</p> <p>Основные положения теории. Основы теории. Сущность теории. Содержание теории.</p> <p>Автор теории...</p> <p>Сторонники теории...</p> <p>Противники теории...</p> <p>- Возникновение теории...</p> <p>Создание теории...</p>

		Разработка теории... Развитие теории... Подтверждение теории. Опровержение теории. Применение теории. Значение теории. Оценка теории. Обозначение источника информации. Передача прямой речи (цитирование) и косвенной. Сложные предложения с союзами что, чтобы, как, ли
--	--	---

(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Структурные особенности научного юридического текста. Разновидности жанров письменных научных текстов. Первичные и вторичные научные тексты.		20			1	21
2.	Типы текстов. Специфика языка научных текстов. Тема и подтема как объект рассмотрения в научном тексте юридических специальностей.		40			2	42
3.	Построение монологического высказывания (доклад, сообщение, научный отчет). Тезирование. Реферирование		50			5	55
4.	Познавательная деятельность ученого-исследователя и ее результаты		30			5	35

6. Лабораторный практикум (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1.			
2.			
...			

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Структурные особенности научного юридического текста.	8
2.	1	Расширение, сужение, конкретизация темы текста.	8
3.	1	Научная терминология.	4
4.	2	Слово-тема и его подтемы: объект и его признаки типы понятия, формы понятия и т.п. Развитие темы текста.	8
5.	2	Заголовочные структуры.	8
6.	2	Структура понятия. Качественные и количественные характеристики понятия. Юридический дискурс.	10
7.	2	Характеристика процесса, свойства. Сущность (содержание понятия).	6

8	2	Отношения сопоставления и противопоставления объектов.	8
9	3	Корректировка предложно-падежной парадигмы русского языка; основные падежные значения. Юридический дискурс.	6
10	3	Наличие качественного/ количественного признака.	6
11	3	Функция. Атрибут. Категории рода, числа, падежа; формобразование. Употребление падежей.	8
12	3	Типовая логико-смысловая схема текста.	6
13	3	Идентификация функции понятия	6
14	3	Глагольные и именные словосочетания и их трансформация.	6
15	3	Координируемые члены предложения. Некоординируемые главные члены предложения. Распространяющие члены предложения	4
16	3	Средства связи между структурными и смысловыми частями высказывания	4
17	3	Конструкции именного и глагольного типа; структура сложного предложения	4
18	4	Познавательная деятельность человека. Лицо, занимающееся познавательной деятельностью.	6
19	4	Объект изучения (явление, предмет). Гипотеза. Объект и предмет исследования	6
20	4	Формы и методы исследования. Сущность метода	4
21	4	Значение метода исследования	4
22	4	Результаты познавательной деятельности (закон, теория, гипотеза, учение, принцип, идеи).	2
23	4	Характеристика теории, метода. Сторонники и противники метода. Основные положения теории. Основы теории. Сущность теории. Содержание теории.	4
24	4	Подтверждение теории. Опровержение теории. Применение теории. Значение теории. Оценка теории.	4

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

Компьютерный класс (компьютер MXP Pentium, монитор LG), принтеры, мультимедиа проектор –1. Терминалы к сети Internet. Мультимедийные обучающие программы, аудио- и видеотехника, аудио- и видеотека.

Материально-техническое обеспечение курса предполагает наличие в аудиториях технических средств обучения, связанных с активным использованием информационно-коммуникационных технологий при проведении практических занятий: компьютеров, оснащённых комплектами оборудования, обеспечивающего возможность проведения презентаций, проекторов, экранов.

9. Информационное обеспечение дисциплины

(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

а) программное обеспечение MS Office, Internet Explorer.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://library.thinkquest.org/26451/newmenu.html> (материалы по истории коммуникации)

2. <http://www.icahdq.org/> сайт Международной Ассоциации Коммуникации (The International Communication Association), основанной в 1950 г.
3. Грамота.ру www.gramota.ru/
4. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>
5. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
6. Электронные журналы на платформе www.elibrary.ru
7. Справочно-информационный портал. Нормативные документы по русскому языку, орфографический словарь, толковый словарь, словарь трудностей русского языка <http://www.gramota.ru/>
8. Электронный журнал «Правовые технологии» <http://www.lawtech.ru/journal/pravovye-tehnologii-0>
9. Журнал международного права и международных отношений на сайте ООН http://evolutio.info/index.php?option=com_content&task=view&id=145&Itemid=137
10. Журнал «Права человека Практика Европейского Суда по правам человека» <http://jpr-pechr.ru/>
11. Журнал «Правоведение» <http://www.jurisprudence-media.ru/>
12. Журнал «Право и защита» <http://pravo-mag.ru/about/>
13. Термины и понятия юриспруденции. Терминологическая база. Юридический словарь от А до Я <http://pravo-mag.ru/translate/index.htm>
14. Университетская библиотека онлайн <http://www.biblioclub.ru>
15. ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
16. Телекоммуникационная учебно-информационная система (ТУИС) <http://esystem.pfur.ru/>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Анисимова Л.В., Тихомирова Н.А. Учебное пособие по реферированию. М.: РУДН, 2013.
2. Балкина Н.В., Новикова М.Л. Учебные задания по русскому языку для развития устной и письменной речи на материале текстов по политологии. Ч. М, 2009 г.
3. Балкина Н.В., Овчаренко А.Ю. Корректировочный лексико-грамматический курс. М.: Изд-во РУДН, 2015.
4. Воробьев В.В., Новикова М.Л. О юриспруденции говорим и читаем по-русски. М., 2018 г.
5. Губиева И.Г., Яценко В.А. Понемногу обо всем на русском. М.: РУДН, 2008.

б) дополнительная литература

6. Демидова А.К. Научный стиль. Оформление научной работы. М.: Русский язык, 2006.
7. Колтунова М.В. Язык и деловое общение. Деловое письмо. М.: Изд-во Русский язык, 2004.
8. Новикова М.Л., Балкина Н.В. Русский язык для юристов. М., 2010.
9. Недосугова А.Б. Готовимся к защите квалификационной работы. Учебное пособие по русскому языку как иностранному (Учебное пособие) - М., РУДН, 2014.
10. Недосугова А.Б. Русский язык как иностранный: подготовка к защите квалификационной работы : методические рекомендации - М., РУДН, 2014.
11. Стамбулян И.М., Шабалина Н.Г. Поговорим на семинарах. М., Изд-во РУДН, 2012.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В соответствии с настоящей программой на занятиях с аспирантами планируется охватить все основные темы дисциплины. Вместе с тем, одним наиболее важным и актуальным темам будет уделено больше внимания, другим меньше. В связи с этим, темы в меньшей степени охваченные материалами занятий и проработкой на семинарах, студентам необходимо более изучать самостоятельно. По отдельным возникающим вопросам обучения представляется полезным обращаться за советом к преподавателю русского языка.

Главная задача при овладении материалом в рамках данной программы - изучение подязыка юриспруденции, в частности, формирование терминологической базы учебно-

профессионального общения. Особое внимание уделяется комплексному развитию видов речевой деятельности.

Выработка навыков и умений в каждом виде речевой деятельности - чтении, аудировании, устной и письменной речи - имеет определенную специфику, однако при этом учитывается их взаимосвязь. На данном уровне проводится формирование профессионально-коммуникативной компетенции, которая включает в себя дискурсивную, социокультурную (межкультурную, социальную) и лингвистическую компетенции. Лингвистическая компетентность становится в современных условиях непременным компонентом общепрофессиональной подготовки юристов. Умение вести деловые переговоры, грамотно составить текст документа – важнейшие составляющие профессиональной речевой культуры юриста.

Самостоятельная работа иностранного аспиранта-юриста – это совокупность всей самостоятельной деятельности обучаемых как в отсутствие преподавателя, так и в контакте с ним в учебной аудитории и за ее пределами (в том числе и в ходе учебных занятий), включая изучение структуры юридического дискурса. Особое внимание должно уделяться его ключевым параметрам (целевому, предметному, языковому, когнитивному, текстовому, контекстному и коммуникативному), описанию их значений и выявлению специфических связей между ними, позволяющих рассматривать юридический дискурс как динамичное единое целое. Большое значение уделяется реферативным обзорам юридических журналов, работе по научному стилю речи в тесной связи с научными интересами аспирантов, обусловленными их научной работой на кафедрах юридического института.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Русский язык как иностранный» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

профессор кафедры русского языка
юридического института



М.Л. Новикова

профессор кафедры русского языка
юридического института



Д.С. Скнарёв

Руководитель программы
зав. кафедрой русского языка
юридического института



В.В. Воробьев

Заведующий кафедрой
русского языка юридического института



В.В. Воробьев